



## A STUDY ON THE ANALYSIS OF TYPES OF CHINESE CHARACTER WRITING ERRORS IN TEACHING CHINESE TO FOREIGN LEARNERS

Ma Lei

Teacher, Department of Chinese Philology Uzbekistan State University of World Languages Tashkent, Uzbekistan

Email: [1137195853@qq.com](mailto:1137195853@qq.com)

Tel: +998901352875

<https://doi.org/10.5281/zenodo.20747774>

### ARTICLE INFO

Received: 02<sup>nd</sup> June 2026

Accepted: 08<sup>th</sup> June 2026

Online: 09<sup>th</sup> June 2026

### KEYWORDS

Chinese character writing; error analysis; Teaching Chinese to Speakers of Other Languages

### ABSTRACT

*This paper mainly analyzes the errors in Chinese character writing in Teaching Chinese to Speakers of Other Languages, illustrates the vital role of Chinese character writing in language acquisition, and summarizes frequent writing mistakes made by learners. It sorts out the main categories of Chinese character writing errors, including wrong stroke order and unreasonable structural layout. Furthermore, it explores the root causes of such errors from three dimensions: linguistic habits, cultural differences and teaching modes. Analysis based on specific examples demonstrates the adverse impacts of writing errors on learners' language proficiency. The research can assist teachers in addressing difficulties related to Chinese character writing, so as to improve teaching quality and learning efficiency.*

## ИССЛЕДОВАНИЕ АНАЛИЗА ТИПОВ ОШИБОК ПРИ НАПИСАНИИ КИТАЙСКИХ ИЕРОГЛИФОВ В ПРЕПОДАВАНИИ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА ИНОСТРАНЦАМ

马蕾 (Ma Lei)

Преподаватель китайского языка кафедры китайской филологии Узбекского государственного университета мировых языков

Ташкент, Узбекистан [1137195853@qq.com](mailto:1137195853@qq.com)

+998901352875

<https://doi.org/10.5281/zenodo.20747774>

### ARTICLE INFO

Received: 02<sup>nd</sup> June 2026

Accepted: 08<sup>th</sup> June 2026

Online: 09<sup>th</sup> June 2026

### ABSTRACT

*В данной статье анализируются ошибки при написании китайских иероглифов в преподавании китайского языка иностранцам, обосновывается важность письма иероглифов при изучении языка и выделяются типичные ошибки, допускаемые обучающимися. В работе классифицированы основные виды ошибок написания иероглифов, среди которых неверный порядок черт и несоответствующая*



## **KEYWORDS**

*Написание китайских иероглифов; анализ ошибок; преподавание китайского языка иностранцам*

*структура знаков. Далее исследуются причины появления данных ошибок с точки зрения речевых привычек, культурных различий и методов обучения. Анализ конкретных примеров позволяет выявить негативное влияние ошибок письма на освоение языка. Результаты статьи помогут преподавателям эффективно устранять трудности в обучении написанию иероглифов, повышая качество преподавания и результативность изучения языка.*

## **I. Введение**

### **1.1 Контекст исследования**

Написание китайских иероглифов является чрезвычайно важной частью изучения китайского языка, а правильность их написания оказывает существенное влияние на речевое общение обучающихся и понимание китайской культуры. Китайские иероглифы относятся к идеографической письменности, они несут богатое семантическое и культурное содержание и занимают фундаментальное место в преподавании китайского языка иностранцам. Освоение написания иероглифов предполагает не только распознавание их графической формы, но и понимание принципов формирования знаков и законов их структуры — это незаменимый элемент формирования целостной компетенции владения китайским языком. Исследования показывают, что доля зависимости начинающих изучать китайский язык от иероглифов при письменном выражении достигает 97,3%, а недостаточный навык письма напрямую сказывается на беглости чтения и точности письменной речи. Следовательно, обучение написанию иероглифов должно получать

должное внимание в программах преподавания китайского языка иностранцам, а системное изучение связанных ошибок является актуальной задачей. Роль обучения иероглифам в международном образовании на китайском языке постоянно возрастает, поэтому существует необходимость разработки более эффективных методик обучения.

### **II. Типы ошибок при написании китайских иероглифов и анализ причин их возникновения**

Сложная графическая структура самих китайских иероглифов является объективной внутренней причиной появления ошибок письма у иностранных обучающихся. С одной стороны, в системе китайского языка содержится огромное количество визуально похожих составных частей и целых иероглифов. Многие боковые элементы и полноценные знаки различаются лишь мелкими деталями — длиной черт, количеством точек или наличием замкнутого контура, их внешнее сходство очень велико, поэтому обучающимся, впервые изучающим китайскую письменность, сложно их различить. К примеру, элементы «己、巳、卩» отличаются только длиной вертикально-



изогнутой черты и наличием замкнутого контура; корневая часть «㇀» для обозначения жертвоприношений и корневая часть «㇁» для обозначения одежды различаются всего одной короткой косой чертой; у знаков «土» и «士» поменяны местами короткая и длинная горизонтальная черты. Начинаящие сложно заметить такие мелкие различия, поэтому при написании они часто заменяют один элемент другим, что приводит к постоянным повторяющимся ошибкам.

Причины возникновения ошибок при написании иероглифов достаточно сложны, среди них важную роль играет негативная трансферция родного языка. Обучающиеся долго привыкают к правилам написания, логике расположения символов и моделям восприятия узбекской письменности, поэтому при освоении квадратных китайских иероглифов старые письменные навыки оказывают негативное влияние и провоцируют ярко выраженные ошибки письма. Им свойственно разрывать непрерывные черты иероглифов, путать расположение корневых частей, они не осознают связи между графикой и значением знака, а также принципы плавного перехода между чертами. К примеру, при написании «人、八、入» косая и отводная черты полностью разъединены, а при написании вертикального крюка и изогнутого крюка обучающиеся разделяют единые черты и теряют плавность линий. Кроме того, такие

обучающиеся не владеют навыком пространственного компоновки квадратных знаков, не могут соблюдать пропорции верхних и нижних, левых и правых, внешних и внутренних частей иероглифов, что приводит к частому смещению корневых элементов. Так, в иероглифе «明» левая и правая части слишком сильно отстоят друг от друга, у знака «回» внутренний квадрат смещается относительно внешнего, а в «好» корневая часть «女» и элемент «子» несоразмерны по высоте. Подобные искажения черт нарушают эстетику китайских иероглифов, снижают беглость чтения и даже могут стать причиной неверного понимания смысла высказывания. Большинство китайских иероглифов передают основное значение через корневые части, но обучающиеся не способны определять смысл знака по его корню и различать визуально схожие иероглифы по корневым элементам, часто игнорируют семантическую функцию корней и произвольно заменяют одну корневую часть другой. Например, они не различают корневые элементы «㇀» и «㇁», путают иероглифы «礼» и «补»; не отличают трёхточечную воду от двухточечной, допускают ошибки при написании «冷» и «清». Обучающиеся лишь механически копируют внешний контур иероглифов, не понимая значения корневых частей, из-за чего одинаковые ошибки повторяются постоянно, а исправить проблемы с написанием знаков в корне не удаётся.



С точки зрения реальной педагогической практики традиционные методики обучения написанию китайских иероглифов имеют существенные недостатки. Причина большинства ошибок в порядке написания черт кроется в отсутствии систематических и нормативных упражнений на отработку последовательности черт на занятиях. Многие преподаватели сосредотачивают основное внимание на изучении пиньиня, разговорной речи и лексических значениях слов, сокращают или полностью исключают специализированные упражнения по порядку черт и структуре иероглифов, не проводят регулярную демонстрацию правильного письма и своевременную коррекцию ошибок. Обучающиеся не видят эталонных образцов написания, поэтому не усваивают правильную последовательность черт и пропорциональную структуру знаков, в результате чего накапливается множество погрешностей в порядке черт и компоновке элементов. Иностранцы студенты начального уровня в большинстве случаев пишут черты и соблюдают их последовательность с нарушениями, поэтому требуется целенаправленная педагогическая работа над иероглифами.

Кроме того, цифровые учебные инструменты имеют как положительные, так и отрицательные стороны при изучении китайских иероглифов. Набор текста через пиньинь значительно сокращает частоту ручного написания иероглифов, из-за чего у обучающихся

формируется фрагментарное представление о целостной графической форме знаков. Разнообразие шрифтов на электронных устройствах также мешает им различать печатные начертания и нормативную рукописную форму. Часто встречается смещение составных частей у сложных по структуре иероглифов, на которых обучающиеся допускают больше всего ошибок: «餐», «鼻», «羸», «熟».

Далее проанализируем особенности учебной деятельности самих обучающихся. У тех, кто только начинает изучать китайские иероглифы, ограничен объем кратковременной памяти. Многие ученики считают, что ручное написание иероглифов практически не нужно в повседневной жизни, поэтому вне уроков они редко самостоятельно тренируются писать, ограничиваясь небольшими упражнениями на занятиях. При выполнении заданий они стремятся лишь скорее закончить работу, не обращая внимания на мелкие детали графики знаков, а допущенные ошибки не исправляют сразу. В результате одинаковые погрешности повторяются из раза в раз, формируя устойчивые неверные навыки письма. Сталкиваясь со сложными иероглифами, состоящими из большого количества черт, обучающиеся часто игнорируют второстепенные составные части. Аналогичные ошибки встречаются и в других случаях: при написании знаков с нижним элементом «心», таких как «



想、感、愿», ученики часто пропускают среднюю точку; при написании знаков с элементом «彡» (трехточечная вода) часто не дописывают одну точку; у иероглифов с левым элементом «木», например «楼、梯、桃», легко пропускают правую точку; в сложных знаках с компонентом «隹» — «难、谁、雁» — часто не дописывают короткие горизонтальные черты; кроме того, при написании знаков с верхним элементом «雨» («雪、雷、雾») обучающиеся регулярно пропускают мелкие внутренние точки.

### III. Выводы

Данное исследование комплексно выявляет основные типы ошибок при написании китайских иероглифов в преподавании китайского языка иностранцам. Основные выводы работы сводятся к следующему: ошибки письма обучающихся имеют структурные различия и делятся на три типовые группы: пропуск черт, нарушение пропорций структуры и смешение составных компонентов иероглифов. Анализ корпуса текстов HSK показал, что ошибки в написании черт составляют 37,2% от общего числа погрешностей, ошибки из-за смешения компонентов — 34,5%, а нарушение структурных пропорций — 28,3%. Эти три группы ошибок охватывают подавляющее большинство проблем при письме. Чаще всего встречаются погрешности

в чертах, на втором месте идёт смешение компонентов, а доля нарушений структуры, вызванных неверным пространственным расположением частей иероглифа, немного ниже.

Дополнительный анализ причин погрешностей письма доказывает, что ошибки при написании иероглифов не возникают под влиянием лишь одного фактора — они являются результатом комплексного воздействия целого ряда обстоятельств: собственных графических особенностей китайских иероглифов, когнитивных ограничений обучающихся, негативной трансферции родной письменности, недостатков современных цифровых учебных средств и слабой проработки письменных упражнений на уроках.

Таким образом, обучение иероглифам на начальном этапе для иностранных студентов не должно ограничиваться только объяснением произношения и лексического значения знаков. В дальнейшем учебном процессе необходимо усилить специализированные упражнения по письму и структуре иероглифов, оптимизировать способы демонстрации иероглифов с помощью мультимедиа. Это позволит иностранным учащимся сформировать целостную систему представлений о графической форме, звуке и значении каждого иероглифа и свести количество ошибок при написании к минимуму на корню



## References:

1. Li Meirong. Research on the Current Situation of Chinese Character Teaching in International Chinese Education: Based on Foreign Chinese Teaching Cases[J]. Education Reform and Development, 2024, 6(5):
2. Rong Li. Research on Handwritten Chinese Characters in Chinese Proficiency Grading Standards for International Chinese Language Education[J]. Lecture Notes on Language and Literature, 2024, 7(1):
3. Гу Жун. Анализ ошибок при написании китайских иероглифов у иностранных студентов начального уровня и исследование стратегий их коррекции [D]. Чжэцзянский университет науки и техники, 2024.
4. Чжан Юхэ. Анализ ошибок черт и последовательности их написания у часто используемых иероглифов для иностранных студентов начального курса китайского языка и практическое применение результатов [D]. Ланьчжоуский транспортный университет, 2023.
5. Лю Чан. Исследование трудностей и путей оптимизации обучения написанию китайских иероглифов в международном образовании на китайском языке [J] // Культура китайских иероглифов, 2025, №24: 92–94.
6. Ван Цзинвэнь. Исследование письменных ошибок на основе часто встречающихся ошибочных иероглифов в языковом корпусе [D]. Северо-Западный педагогический университет, 2023.
7. Хо Дунян. Анализ эффективности и стратегии оптимизации обучения китайским иероглифам в международном образовании с учётом специфики иероглифической письменности [J] // Литература Цзяян, 2025, №06: 185–187.
8. Шэнь Аньци, Чжоу Аген. Исследование преподавания китайских иероглифов иностранцам в парадигме международного образования на китайском языке [J] // Культура китайских иероглифов, 2025, №16: 98–100.
9. Лян Е. Исследование типологизации ошибочных иероглифов у обучающихся китайскому языку [D]. Гуансинский университет, 2024.
10. Чжоу Лонъин. Исследование учебников китайских иероглифов начального уровня для преподавания китайского языка иностранцам [D]. Янчжоуский университет, 2025.